



CHAPITRE 68

Loi modifiant le Code de procédure civile

[Sanctionnée le 1er juin 1945]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

CHAPTER 68

An Act to amend the Code of Civil Procedure

[Assented to, the 1st of June, 1945]

HIS MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

C. P. C.,
a. 29, am.

1. L'article 29 du Code de procédure civile, modifié par l'article 1 de la loi 4 Édouard VII, chapitre 46, l'article 1 de la loi 2 George V, chapitre 46, l'article 1 de la loi 4 George V, chapitre 67, l'article 1 de la loi 13 George V, chapitre 75, l'article 1 de la loi 21 George V, chapitre 108, l'article 1 de la loi 5 George VI, chapitre 68, et l'article 2 de la loi 7 George VI, chapitre 47, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la première ligne du sixième alinéa, le mot "Ils" par les mots "Les personnes visées par l'alinéa précédent".

Id., c. 114,
a. am.

2. L'article 114 dudit code est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant:

Nullité de
proclamation,
etc.

"Les dispositions qui précèdent s'appliquent lorsque l'illégalité ou la nullité d'une proclamation du lieutenant-gouverneur ou d'une proclamation ou d'un arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil est soulevée devant un tribunal de première instance ou d'appel."

C. P. C.,
a. 114a,
am.

3. L'article 114a dudit code, édicté par l'article 1 de la loi 19 George V, chapitre 80, est modifié:

C. C. P.,
art. 29,
am.

1. Article 29 of the Code of Civil Procedure, as amended by the acts 4 Edward VII, chapter 46, section 1; 2 George V, chapter 46, section 1; 4 George V, chapter 67, section 1; 13 George V, chapter 75, section 1; 21 George V, chapter 108, section 1; 5 George VI, chapter 68, section 1, and 7 George VI, chapter 47, section 2, is again amended by replacing the word: "They", in the first line of the sixth paragraph thereof, by the words: "The persons contemplated in the preceding paragraph".

2. Article 114 of the said Code is amended by adding thereto the following paragraph:

"The foregoing provisions apply when the illegality or nullity of a proclamation of the Lieutenant-Governor or of a proclamation or order of the Lieutenant-Governor in Council is raised before a court of original jurisdiction or of appeal."

3. Article 114a of the said Code, as enacted by the act 19 George V, chapter 80, section 1, is amended:

a) en y ajoutant après le mot "Canada", dans les troisième et quatrième lignes, les mots "ou l'illégalité ou la nullité d'une proclamation du lieutenant-gouverneur ou d'une proclamation ou d'un arrêté du lieutenant-gouverneur en conseil";

b) en y ajoutant après le mot "inconstitutionnalité", dans la cinquième ligne, les mots "ou d'illégalité ou de nullité".

C. P. C.,
a. 418,
am.

4. L'article 418 dudit code, modifié par l'article 3 de la loi 2 George VI, chapitre 100, est de nouveau modifié en remplaçant les mots "Un avis d'un jour de l'inscription", dans la première ligne du deuxième alinéa, par les mots "Un avis de l'inscription, d'au moins deux jours juridiques francs,".

Id.,
a. 534,
am.

5. L'article 534 dudit code est modifié en remplaçant les mots "un jour franc", dans la deuxième ligne, par les mots "deux jours juridiques francs".

Id.,
a. 697b,
am.

6. L'article 697b dudit code, édicté par l'article 7 de la loi 3 George VI, chapitre 96, et modifié par l'article 6 de la loi 5 George VI, chapitre 68, est de nouveau modifié en remplaçant le premier alinéa par le suivant:

Déclaration,
etc.

"Cette déclaration et ce dépôt se font au greffe de la Cour de magistrat du district ou du comté où le débiteur a son domicile".

C. P. C.,
a. 697c,
am.

7. L'article 697c dudit code, édicté par l'article 7 de la loi 3 George VI, chapitre 96, est modifié:

a) en retranchant, dans la cinquième ligne du quatrième alinéa, les mots "du juge ou";

b) en retranchant, dans la neuvième ligne dudit alinéa, les mots "le juge ou";

c) en retranchant, dans la onzième ligne dudit alinéa, les mots "du juge ou".

Entrée en
vigueur.

8. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

a. By inserting, after the word: "Canada", in the third line thereof, the words: "or the illegality or nullity of a proclamation of the Lieutenant-Governor or of a proclamation or order of the Lieutenant-Governor in Council";

b. By inserting, after the word: "unconstitutionality", in the fifth line thereof, the words: "or illegality or nullity".

4. Article 418 of the said Code, as amended by the act 2 George VI, chapter 100, section 3, is again amended by replacing the words: "One day's", in the first line of the second paragraph thereof, by the words: "At least two clear juridical days" .

5. Article 534 of the said Code is amended by replacing the words: "one clear day", in the second line thereof, by the words: "two clear juridical days".

6. Article 697b of the said Code, as enacted by the act 3 George VI, chapter 96, section 7, and amended by the act 5 George VI, chapter 68, section 6, is again amended by replacing the first paragraph thereof by the following paragraph:

"Such declaration and deposit shall be made in the office of the Magistrate's Court of the district or county where the debtor is domiciled."

7. Article 697c of the said Code, as enacted by the act 3 George VI, chapter 96, section 7, is amended:

a. By striking out the words: "a judge or", in the fifth line of the fourth paragraph thereof;

b. By striking out the words: "the judge or", in the ninth line of the said paragraph;

c. By striking out the words: "of the judge or", in the eleventh line of the said paragraph.

8. This act shall come into force on the day of its sanction.